

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 8:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi JAHWE Zastępów: Jeszcze przyjdą ludy* i mieszkańcy licznych miast. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi JAHWE Zastępów: Jeszcze przyjdą ludy i mieszkańcy wielu miast.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi JAHWE zastępów: Jeszcze będą przychodzić narody i mieszkańcy wielu miast.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi Pan zastępów: Jeszczeć będą przychodzić narody i obywatele wielu miast;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE zastępów: Aż przydą narody i będą mieszkać w mieściech mnogich. I pójdą obywatele jeden do drugiego, mówiąc: Póđźmy a ubłagajmy oblicze PANskie, a szukajmy JAHWE zastępów. Pójdę i ja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan Zastępów: W przyszłości przyjdą ludy i mieszkańcy wielu miast.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Pan Zastępów: Jeszcze będzie tak, że przyjdą ludy i mieszkańcy wielu miast.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi JAHWE Zastępów: Przyjdą ludy i mieszkańcy licznych miast,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE Zastępów: Jeszcze stanie się tak, że przyjdą ludy i mieszkańcy wielu miast.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Jahwe Zastępów: Przyjdą też inne narody i mieszkańcy wielu miast.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь Вседержитель: Ще придуть численні народи і ті, що живуть в численних містах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi WIEKUISTY Zastępów: Jeszcze przybędą ludy oraz mieszkańcy licznych miast,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto, co powiedział JAHWE Zastępów: ’Jeszcze będzie tak, że przyjdą ludy i mieszkańcy wielu miast;

¹⁾ Dwa Mss i G dodają: liczne (ludy).